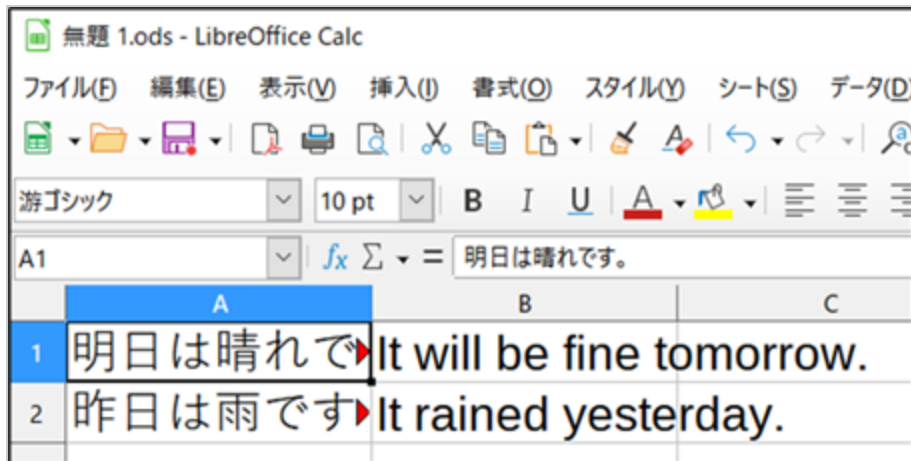


# TEXTRALIBREOFFICE

## TexTra LibreOffice

TexTra LibreOfficeは LibreOfficeの各アプリケーション上で翻訳を行うためのアプリケーションです。



## みんなの自動翻訳

TexTra LibreOfficeはWebサイト「みんなの自動翻訳」と連携して機能を実現します。

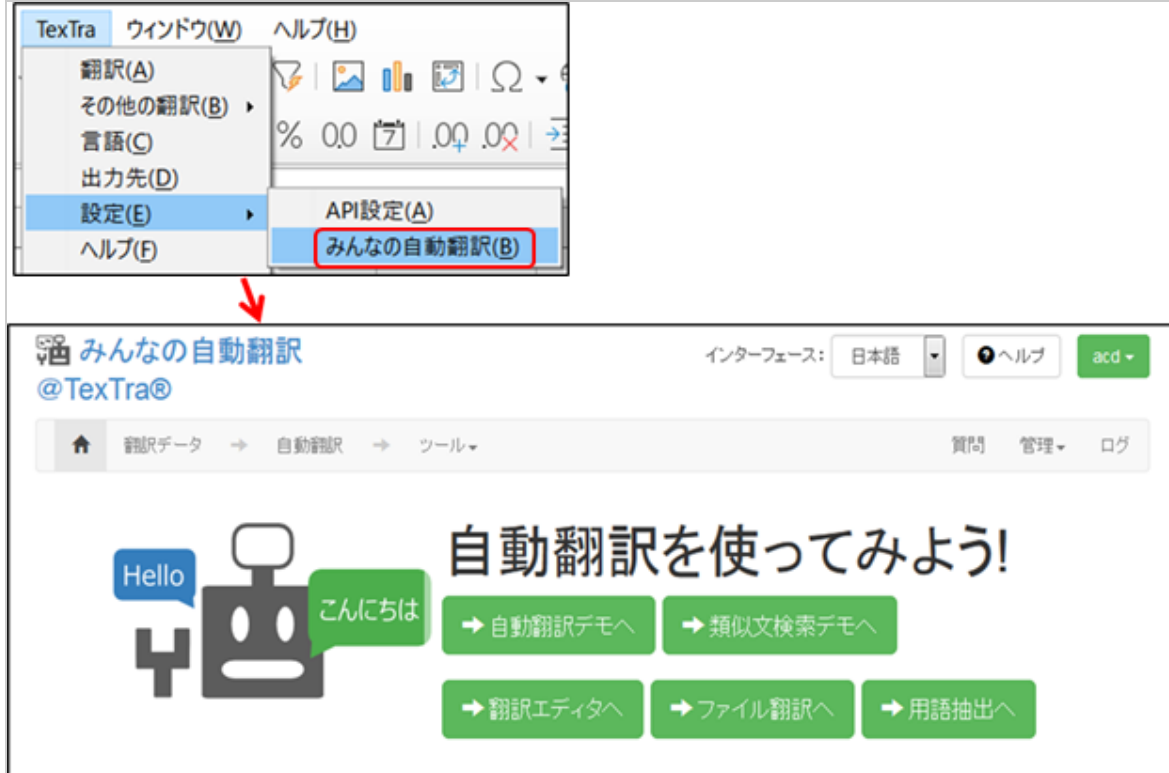
<http://mt-auto.trunk>

「みんなの自動翻訳」はブラウザ上で翻訳を行うためのWebサイトです。

このサイトの翻訳を補助する機能・データをTexTra LibreOfficeから呼び出して利用します。

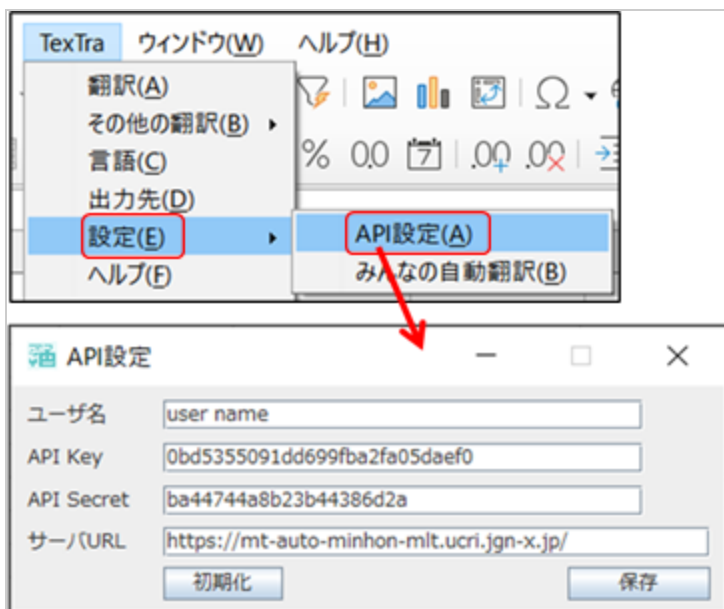
(以降、サイト「みんなの自動翻訳」を「Webサイト」と呼びます。)

「メニュー> 設定> みんなの自動翻訳」を押すと、ブラウザでWebサイトが開きます。



## API設定

Webサイト「みんなの自動翻訳」を利用するために、最初に「API設定」を行う必要があります。



Webサイト「みんなの自動翻訳」から設定を取得可能です。

ログイン後、メニュー＞ツール＞WebAPIを選択します。



Web API一覧からいずれかのURLボタンを押します。



表示された画面から「APIKey」「API Secret」をコピーしてTexTraのAPI設定画面に貼り付けます。

リクエストURL
<code>https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/api/list/term/</code>
<b>API key</b>
<code>0bdf2f53550ebd91dd699fe6fba2f16a054b</code>
<b>API secret</b>
<code>f5ba4c64744384a8b21b3b446b3</code>

ユーザ名にはWebサイトログイン時のユーザIDを入力してください。

The image shows two windows. On the left is the 'API設定' (API Settings) dialog box with fields for 'ユーザ名' (User Name), 'API Key', 'API Secret', and 'サーバURL' (Server URL). The 'API Key' and 'API Secret' fields are highlighted with red boxes. On the right is a separate login form with a 'user\_name' field (also highlighted with a red box), a 'パスワード' (Password) field, and a 'ログイン' (Login) button. A red arrow points from the 'user\_name' field in the login form to the 'API Key' field in the API settings dialog.

The image shows the 'API設定' (API Settings) dialog box. The 'サーバURL' (Server URL) field is highlighted with a blue circle and a '1' next to it, indicating it is the focus of the next step.

(1) APIサーバの設定です。

通常、変更する必要はありません。

URLを変更する場合は、プロトコル（http、https）の設定も行ってください。

## 翻訳 - Writer

翻訳前に、メニュー＞言語で翻訳を行う言語を設定します。

The image shows the '言語設定' (Language Settings) dialog box. It has two dropdown menus: '原文' (Original Text) set to '日本語' (Japanese) and '訳文' (Translated Text) set to '英語' (English). There is a '保存' (Save) button at the bottom.

翻訳したいテキストを選択して、メニュー＞翻訳で、翻訳を行います。

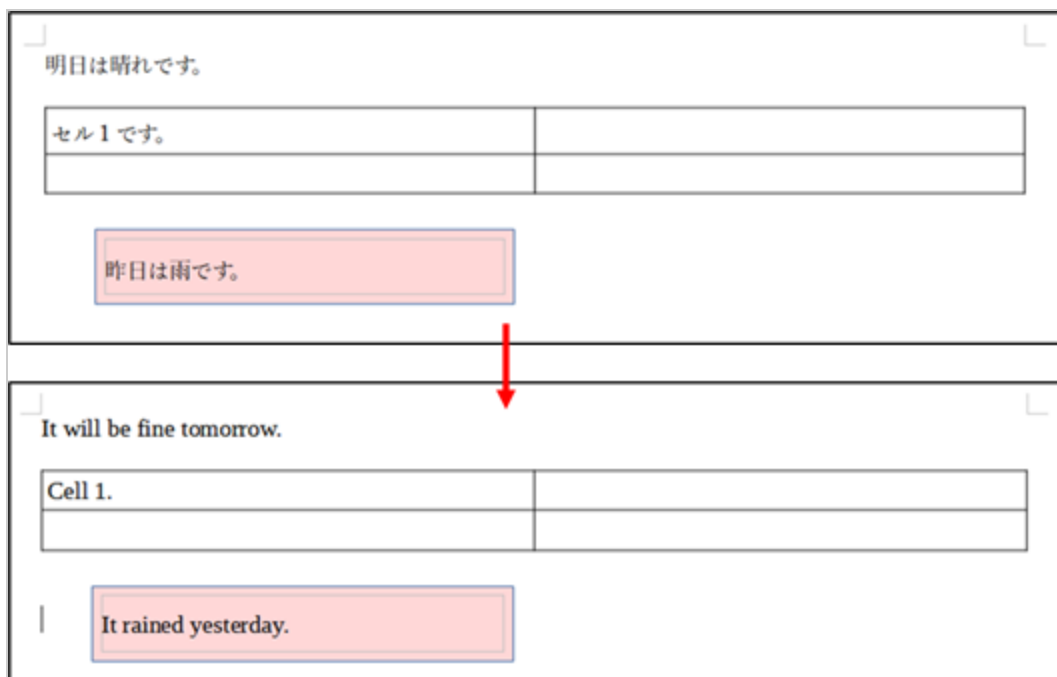
The image shows a text input field with the text '明日は晴れます。 It will be fine tomorrow.' The text is highlighted with a blue selection box.

The image shows a text input field with the text '昨日は雨です。 It rained yesterday.' The text is highlighted with a blue selection box.

# ドキュメント翻訳

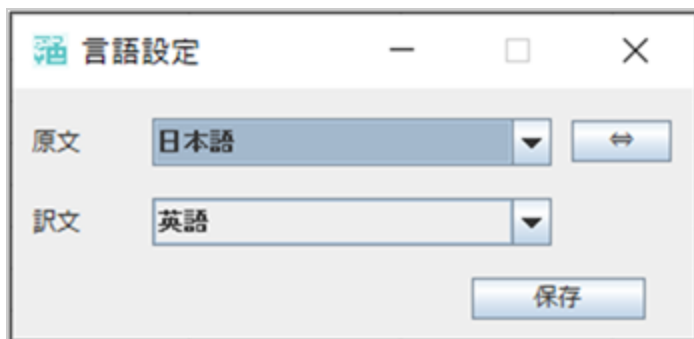
ドキュメント全体を翻訳します。

メニュー> その他の翻訳> ドキュメント



## 翻訳 - Calc

翻訳前に、メニュー> 言語で翻訳を行う言語を設定します。

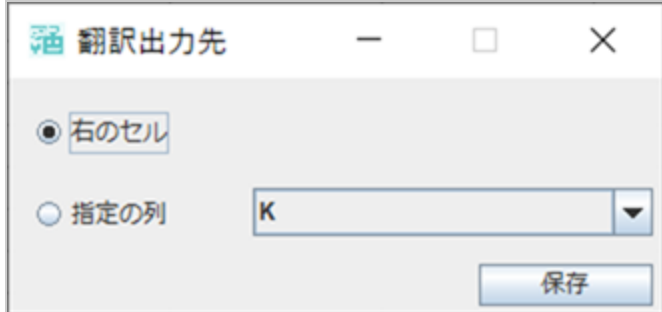


翻訳したいセルを選択して、メニュー> 翻訳で、翻訳を行います。

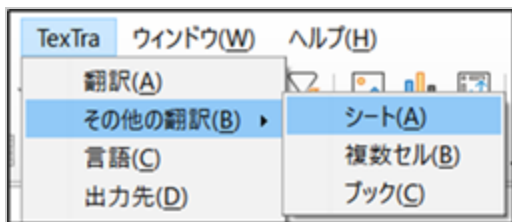
	A	B
1	明日は晴れです。	It will be fine tomorrow.
2	昨日は雨です。	

翻訳の出力先はデフォルトで選択したセルの右隣です。

メニュー> 出力先で翻訳の出力先を変更できます。



## その他の翻訳 - Calc



### シート翻訳

対象のシートをコピーして、コピー先のシート全体を翻訳します。

### 複数セル翻訳

複数選択したセル内のテキストを、一つのテキストに結合して、これを原文として翻訳を行います。

### ブック翻訳

選択中のブックをコピーして、コピー先のブック全体を翻訳します。

## 翻訳 - Impress

翻訳前に、メニュー＞言語で翻訳を行う言語を設定します。



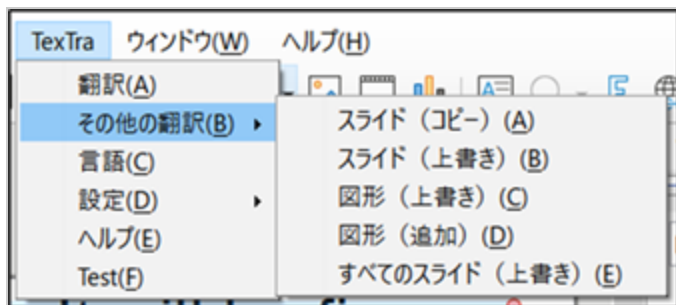
翻訳したいテキストボックスを選択して、メニュー＞翻訳で、翻訳を行います。

明日は晴れです。It will be fine tomorrow.

※ 翻訳文がすぐに表示されない場合があります。

他のテキストボックス、スライドを選択するなどして、再表示を行ってください。

## その他の翻訳 - Impress



### スライド (コピー)

選択中のスライドのコピーを作成して、このスライドの翻訳を行います。

### スライド (上書き)

選択中のスライドを翻訳します。

### 図形 (上書き)

選択中のテキストボックスを翻訳します。

翻訳文で上書きします。

### 図形 (追加)

選択中のテキストボックスを翻訳します。

テキストボックスのテキストの後ろに翻訳文を追加します。

### すべてのスライド (上書き)

すべてのスライドを翻訳します。

元のテキストを翻訳文で上書きするので、元のファイルのバックアップを行ってください。